













### 津津有味譚

#### 蠶豆

毛豆是二年前由澳洲運到，其粗硬而有細毛，它的英作扁形，莢上有細毛，所以人稱爲毛豆。新鮮時莢殼嫩綠色，青翠可愛。

毛豆在古時，即稱爲「菽」，詩經上說：「中饋有菽」，疏云：「菽，豆之大名也」。禮記禮記：「啜菽飲水，盡其歡，斯之謂孝」。古人以菽水養親，爲孝道之本。

大豆或毛豆爲普通常見的農作物，在傳上說：「周子有兄而無慧，不能辨菽」。其實菽和麥有很大的分別，只有不求甚解的人，那才連菽麥都不能辨別了。

毛豆在中國各地都可種植，爲民間大眾食品，現將食法，介紹如下：

家庭食法(一)將新鮮毛豆，剝去外皮，用草繩與鹹菜一同炒食，滋味極爲鮮美。(二)剪去兩頭，加鹽連皮煮食，是送酒佳肴。

「三八四」

#### 毛豆

毛豆，就是新鮮連莢的黃豆，晒干之後，稱爲黃豆，我雖說黃豆，却没有

### 糖尿病怎樣影響胎兒

在某種情況下，爲着保護母親的健康及性命，藥劑是絕對需要的。據最近調查所得的資料，糖尿病母親所生的胎兒有百分之六以上是有畸形的。因爲口服抗生藥可以引起畸形胎兒的產生。糖尿病母親所生的嬰兒通常比平均的體重爲大，但體質較爲軟弱，故時常需要當他是未足月的嬰兒來照料。

糖尿病的治療方法應先由專醫及其助產士商量出來，他們即服藥劑與胰臟劑。最重要者每天注射幾次。功效維持較久的一種胰臟劑製成之後，注射數次之後減少。(廿四小時內一次至兩次)。最近，有口服的藥劑。病狀較輕的人用口服劑較爲便利，但嚴重的病仍要注射爲佳。

患糖尿病的母親要好好的照顧。發現有病的人要即見醫生。按時去檢查可以知道治療的效果如何。

「下」

#### 園口出租

列治文區，六英畝，有約七年新三層房住宅，農具齊備，全部自動玻璃窗，屋頂兩層，以種植瓜菜爲宜，農具齊備，指出去年淨利萬餘元，有意經營農業者，請於每日下午六時後打電八七九〇，式五三六商洽。

園口地址：1171 No. 5 Rd. Richmond, B.C.

#### 土庫兩房一廳出租

近巴士與學校，電話八七四四，七四式三洽商。

#### 宜炒鑊一名

熟菜中西兼備，工金從優，加意清潔，電話六八七，六七八四。

### 一九七二年 雲埠鐵城崇義總會 第五十八屆職員表

主席：王華進 林瑞和 鄭今後  
副主席：黃增榮 黃善同 蕭章垣  
財政：雷炳威 馬錦華 王權柏  
查帳：雷炳威 馬錦華 王權柏  
幹事：雷炳威 馬錦華 王權柏  
幹事：雷炳威 馬錦華 王權柏

### 崇義會實業部 第五十二屆職員表

主席：林瑞和 王華進  
副主席：黃增榮 黃善同  
財政：雷炳威 馬錦華  
查帳：雷炳威 馬錦華  
幹事：雷炳威 馬錦華  
幹事：雷炳威 馬錦華

### 淘金城酒家

106 Water St., Gastown, Vancouver, B.C. Tel. 685-1144

本酒家裝修工程，現已告竣，定於元月十五(星期日)下午三時開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。

### 南苑書局

1238 E. Pender St., Vancouver, B.C.

本館訂於元月八日(星期日)下午二時舉行第四十七週年紀念典禮，並設茶點酬賓，屆時請諸僑胞踴躍參加爲盼。

岡州總會敬約

### 你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎?



不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元爲單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

### 美麗華酒樓

MY LAI GARDEN  
9718 Jasper Ave., Edmonton, Alta.  
Ph: 424-2444, 429-3993

逢星期六、星期日、茶市

名師精製各式點心  
粥粉麵飯同時供應  
經銷各式精美餅食  
加工特製西騎馬  
本酒樓點心餅食部  
由香港名師朱垣基主理

### 亞洲貿易公司

ORIENTAL TRADING CO. LTD.  
9718 Jasper Ave., Edmonton, Alta.  
Ph: 424-7877, 424-2444

本公司代理：  
金山牌臘腸  
美味牌蘇梅醬  
豉油包仔

特價推銷，歡迎選購。

### 瓜菜平賣三天

WOODWARD'S  
Vancouver Downtown Store Only  
雲埠市中心蔬菜部  
ON SALE Jan. 13, 14, 15  
Thur. Fri. Sat.

一月十三日	一月十四日	一月十五日
星期	四	五
芽菜	每磅二毛九仙	每磅二毛九仙
菜	每兩三毛九仙	每兩三毛九仙
白芥菜	每兩三毛九仙	每兩三毛九仙
紹菜	每兩三毛九仙	每兩三毛九仙
波菜	每兩三毛九仙	每兩三毛九仙
什菜	每包四毛九仙	每包四毛九仙

### 西區柏文自賣

投資良機，位於MAPLE區，十租柏文，九年新，其中二租兩睡房，每年收租一萬五千餘元，全價一十一萬五千元，銀期有商量，有意者請於下午六時後及週末電話：三二七，六六三八

### 咖啡濕餐館生意出賣

位於西區，有三睡房住屋，電話 584-0103

### 承頂顯利裁縫店啓事

位於喜士定街東六十六號，定於元月十三日(星期三)，由承頂生意，繼續營業，工作精良，價錢相宜，歡迎各界仕女，隨時光臨，新張期內，定做西裝一律優待。

西人雜貨店宜請女士

專賣收銀，雙龍牌爲合，有意者下午七時後，電話九八八，式一五

3601 E. Hastings St. 啟

### 活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD.  
45 W. PENDER ST., 62 W. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開十一間，向蒙華友光顧，不勝感激。茲爲利便起見特聘請袁金榮君 MRS. MARY WOSK，霜櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅，床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

一月十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一

最新彩色湖銀幕喜劇歌唱巨片  
有男懷春 關山汪冷 丁紅陳浩主演  
歌壇巨星 姚蘇蓉謝雷 幕後主唱  
笑話一大堆，你想開心，定準睇吓！  
包你開場笑到收場，你想睇笑到睇到！

同場加映：彩色湖銀幕打鬥巨片  
掌門人 韓湘琴主演

票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

### 新張啟事

本書局昨元月六日啓市營業，辱承僑團商號各界世誼親友，駕臨指導，並惠賜名貴禮品鏡畫盆景鮮花，琳瑯滿目美不勝收，高誼隆情至深銘感，祇以招待未週，希維亮察，謹綴數言以申謝悃。

文心書局主理人 黃旭宇 謹啓  
林福侃 謹啓

### 年節盛大酬賓

臘油食品，茶葉土產，輕工業品，國產成藥，磁器磁器，一律九折。

另有特價商品供應：  
大白兔奶糖每罐一元，珠江牌瓜子每四罐九毛  
天府花生每磅四角九分，珠江蛋卷每大包一元  
牌皮夾心糖每包九角五分，金猴夾心糖每包九角五分，牌臘鰻魚三十一元，豆豉鰻魚三十一元。  
歡迎僑胞們 參觀選購！  
(星期日照常)

綜合新聞

台山寧陽會館 已選定新職員

(雲訊) 本埠台山寧陽會館，於昨九日晚八時，舉行復選職員，各得選...

大埠華人家長協會 舉辦學校成績斐然

(三凡訊) 為反對對華教育，華人家長協會，精心籌劃，舉辦自由學校...

鐵城崇義總會 交代春宴盛況

(云訊) 此間崇義總會，於昨元月九日下午二時，舉行新春團圓餐會...

卡城黃氏交代春宴

(卡城訊) 本埠黃氏宗親會於元月二日下午二時，舉行交代春宴，典禮...

九龍灣火燒連環船 廿五艘船艇被焚燬

(港訊) 十一月廿五日下午一時十分，觀塘九龍灣碼頭時安碼頭對開海面，發生一宗火燒連環船的四級大火...

達雲戲院

AMERICAN GOE BUSINESS ST. 元月十五日(星期六) 元月十六日(星期日)...

計告

先考譚輔才公府君痛於一九七一年正月四日下午二時與世辭別...

計告

先考譚輔才公府君痛於一九七一年正月四日下午二時與世辭別...

計告

先考譚輔才公府君痛於一九七一年正月四日下午二時與世辭別...

計告

先考譚輔才公府君痛於一九七一年正月四日下午二時與世辭別...

計告

先考譚輔才公府君痛於一九七一年正月四日下午二時與世辭別...

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-2025. 壹九七二年 廉價機票 來回香港 平到你笑

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688-6025. 最近運到 新鮮水貨

陳健籍 Kinson Chan. 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 雲高華一華新書局

雲高華一華新書局. 雲高華一華新書局. 雲高華一華新書局. 雲高華一華新書局.

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE. 450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 682-5284. 大金錢龜 上市